



Nimi, Name: Mantsinen yleiset hankintaehdot, General terms of purchase
Päivämäärä, Date: 15.10.2024
Vastuukäyttäjä, Responsible user: MHM Ostopäällikkö
Hyväksyjä, Acceptor: Tarja Lehto, 15.10.2024 9.38

MANTSINEN YLEISET HANKINTAEHDOT

Ehtojen soveltaminen. Määritelmät

- Näitä yleisiä hankintaehtoja sovelletaan (jatkossa "Ehdot") Mantsinen Group LTD Oy:n (jatkossa "Ostaja") ja sopimuksessa todetun toimittajan (jatkossa "Toimittaja") välisiin hankintoihin. Ehtoja sovelletaan kaikkiin pyyntöihin, tarjouksiin, tilauksiin ja sopimuksiin, joissa Ostaja hankkii Toimittajalta mitä tahansa tavaraa tai palvelua tai näiden yhdistelmää missä tahansa muodossa. Näiden Ehtojen muutoksista ja poikkeuksista sovitaa aina kirjallisesti.
- "Hankinta" ja/tai "Hankinnan kohde" tarkoittaa mitä tahansa tavaraa tai palvelua (ml. data ja koodi), jonka Toimittaja toimittaa Ostajalle näiden Ehtojen perusteella, mukaan lukien suoritukseen liittyvän Dokumentaation.
- "Dokumentaatioilla" tarkoitetaan Toimittajan suoritukseen liittyvää asiakirja-aineistoa ja liitännäismateriaaleja, kuten esimerkiksi tuotetietoja, piirroksia, laatutodistuksia, tarkastuksia tai takuita, muotteja, näytteitä, huoltokäsikirjoja ja ohjekirjoja.
- Ilmaisulla "kirjallisesti" tai "kirjallinen" tarkoitetaan Ehdossa mainittuna osapuolten Ehtojen edellyttämällä tavalla allekirjoittamaa asiakirjaa, kirjeellä, sähköpostilla tai muulla osapuolten sopimalla viestintätavalla tehtyä ilmoitusta.
- Sopimus, joiden osa nämä Ehdot ovat, katsotaan syntyneeksi, kun Ostaja on kirjallisesti hyväksynyt Toimittajan tarjouksen tai, jos Toimittaja ei ole antanut tarjousta, kun Toimittaja on kirjallisesti (tilausvahvistus) hyväksynyt Ostajan tilauksen.

Tuotetiedot

- Toimittaja takaa, että sen toimittama ja sopimuksen osaksi yhteisesti sovittu Dokumentaatio on täsmällistä ja oikeansisältöistä ja että Ostaja voi luottaa Toimittajan toimittamiin tietoihin. Toimittaja on velvollinen omalla kustannuksellaan välittömästi korjaamaan kaikki havaitsemansa virheet Dokumentaatioissa.

Tekniset asiakirjat ja tiedot

- Kaikki Hankintaa koskeva Dokumentaatio luovutetaan Ostajan käyttöön toimituksen yhteydessä.
- Hankintaa koskeva Dokumentaatio sisältää sopimushintaan, ellei toisin ole sovittu.
- Kumpikaan Osapuoli ei siirrä olemassa olevia immateriaalioikeuksiaan toiselle Osapuolelle, ellei Ehdossa ole toisin määrätty tai muuten toisin sovittu.
- Ostaja saa Toimittajan olemassa oleviin immateriaalioikeuksiin aina peruuttamattomat käyttöoikeudet siltä osin kuin oikeudet ovat tarpeen Hankinnan käyttämiseksi sen käyttötarkoituksen mukaisella tavalla, mukaan lukien jälleenmyynti joko sellaisenaan tai osana jotakin muuta tuotetta, sekä Hankinnan korjaaminen ja muokkaaminen.
- Ostaja saa omistusoikeuden Hankinnan kohteen valmistamisen ja/tai toimittamisen yhteydessä syntyviin uusiin immateriaalioikeuksiin, jotka liittyvät Ostajan liiketoimintaan, esimerkiksi Hankinnan kohteen uusiin toiminnallisuuksiin. Toimittaja saa oikeudet uusiin immateriaalioikeuksiin siltä osin kuin ne liittyvät Toimittajan liiketoimintaan, esimerkiksi Hankinnan kohteen valmistusprosessiin, eikä niistä ole välitöntä hyötyä Ostajan liiketoiminnassa. Jos uusi immateriaalioikeus liittyy sekä Ostajan että Toimittajan liiketoimintaan, Ostaja saa omistusoikeuden kokonaan ja Toimittaja saa vapaan oikeuden käyttää immateriaalioikeuden kohdetta omassa liiketoiminnassaan muutoin paitsi Ostajan liiketoiminnan kanssa suoraan kilpaileviin tuotteisiin ja palveluihin liittyviin tarkoituksiin.
- Ostaja saa omistusoikeuden ja muut oikeudet ohjelmistoon ja/tai koodiin, jonka Ostaja hankkii Toimittajalta Hankinnan hyödyntämiseksi osana Ostajan tuotteita. Toimittajan on toimitettava lähdekoodi Ostajalle ilman Ostajan erillistä vaatimusta.
- Toimittaja takaa, että Dokumentaation avulla Hankinta kaikkine osineen on voitava asentaa, käynnistää, käyttää sekä huoltaa (mukaan luettuna säännölliset korjaukset).

Toimituslauseke

- Ellei toimitusehtoa ole sovittu, se on (DAP) Ostajan määrittämä paikka sopimuksen solmimishetkellä voimassa olleiden INCOTERMS-tulkintasääntöjen mukaisesti. Sopimuksessa mainittuihin hintoihin sisältyvät kustannukset pakkauksista, jotka ovat tarpeen tavarain liikaantumisen, vahingoittumisen tai huononemisen estämiseksi normaalin kuljetuksen tai käsittelyn aikana. Merkinnät on tehtävä selkeästi luettavalla tavalla ja merkintöjen on kestettävä tavarain käsittely.

Toiminnan resursointi

- Toimittaja sitoutuu resursoimaan toimintansa siten, että sillä on riittävä työ- ja toimintakapasiteetti, jotta osapuolten välinen sopimus toteutuu ja Toimittaja suorittuu asianmukaisesti tilatuista toimituksista.
- Ostajalla on oikeus kohtuullisiin väliajoin minä tahansa normaalina työaikana ja hyvissä ajoin ilmoitettuna ajankohtana tarkastaa Toimittajan toimintatilan ja prosessit sen selvittämiseksi, että toiminta on resursoitu sopimusehtojen mukaisesti.

MANTSINEN GENERAL TERMS OF PURCHASE

Applicability. Definitions

- These general terms of purchase (hereinafter 'the Terms') shall apply to purchase transactions between Mantsinen Group LTD Oy (hereinafter 'the Buyer') and the supplier named in the contract (hereinafter 'the Supplier'). The Terms shall apply to all requests, quotations, purchase orders and agreements in which the Buyer purchases any product or service or any combination of both in any form from the Supplier. Any amendments or exceptions to the Terms shall be confirmed in writing in order to be binding.
- "Product" refers to any product or service (including any software, data or code) supplied by the Supplier under these Terms, including any Documentation.
- "Documentation" refers to documents and materials associated with the Product, such as product information, drawings, quality certificates, certification and warranty documents, templates, samples, maintenance manuals and instruction manuals.
- "In writing" or "written" refers to a legible document signed by the party as required by the Terms and delivered by letter, electronic means or by another form of communication agreed by the parties.
- The contract, of which the Terms form part of, is considered to become effective when the Buyer has accepted the Supplier's quotation in writing or, if the Supplier has not made a quotation, when the Supplier accepts the Buyer's order in writing (order confirmation).

Product Information

- The Supplier guarantees that the Documentation provided by the Supplier and agreed upon by the parties is accurate and valid and that the Buyer can rely on the information provided by the Supplier. The Supplier shall promptly correct any errors found in the Documentation or other materials. Supplier carries the expenses of such corrections.

Technical Documents and Technical Information

- All Documentation related to the Product shall provide to the Buyer upon delivery.
- Supplier shall provide Documentation to the Buyer free of charge unless otherwise agreed.
- Neither party shall transfer its existing intellectual property rights to the other party unless otherwise provided in these Terms or otherwise agreed.
- The Buyer holds irrevocable rights of use to the Supplier's existing intellectual property rights to the extent necessary to use the Product in a manner consistent with its purpose, including resale, either as such or as a part of another Product, and the repair and modification of the Product.
- The Buyer holds ownership of new intellectual property rights arising in connection with the manufacture and/or delivery of the Product, which are related to the Buyer's business, for example the new functionalities of the Product. The Supplier holds the rights to new intellectual property rights insofar as they relate to the Supplier's business, e.g. the manufacturing process of the Product, and they are not of direct benefit to the Buyer's business. If the new intellectual property right relates to both the Buyer's and the Supplier's business, the Buyer holds ownership in full and the Supplier holds free access to use the object of the intellectual property right in its own business otherwise than for purposes directly related to competing products and services with the Buyer's business.
- The Buyer holds ownership and other rights of the software and/or the code which the Buyer purchases from the Supplier for the purpose of use the Product as a part of the Buyer's products. The Supplier shall provide the source code to the Buyer without a separate requirement from the Buyer.
- The Supplier guarantees that the Product and all of its components can be installed, commissioned, operated and maintained (including regular maintenance) by using the Documentation.

Delivery Term

- Unless otherwise specifically agreed, the delivery term is (DAP) to the location specified by the Buyer in accordance with the INCOTERMS rules of interpretation effective at the time of the agreement. The prices specified in the contract include the necessary packaging costs to protect the goods from contamination, damage or spoilage during normal transportation or handling. Labelling must be clearly legible and able to withstand the handling of the goods.

Operation Resourcing

- The Supplier commits to resource its' operations to have sufficient working and operating capacity in order to fulfil the contract between parties and to properly deliver Buyer's orders.
- At reasonable intervals in any appropriate date notified well in advance the Buyer is entitled to audit the Supplier's premises and personnel resources in order to verify that the operations are resourced according to contractual terms.



Nimi, Name: Mantsinen yleiset hankintaehdot, General terms of purchase
Päivämäärä, Date: 15.10.2024
Vastuukäyttäjät, Responsible user: MHM Ostopäällikkö
Hyväksyjä, Acceptor: Tarja Lehto, 15.10.2024 9.38

Toimitusaika. Viivästys

17. Mikäli osapuolet eivät ole sopineet täsmällistä toimitusaikaa, vaan ajanjakson, jonka kuluessa toimitus tapahtuu, ajanjakso alkaa kuluu sopimuksen voimaantulosta.
18. Heti kun Toimittaja tietää tai sen kohtuudella voidaan olettaa tietävän, että se ei pysty toimittamaan, toimittaa myöhässä tai että toimitus ei ole riittävä, sen on ilmoitettava siitä Ostajalle kirjallisesti mainiten tilanteen syyt. Tämän vaikuttamatta Ostajan oikeuksiin näiden sopimusehtojen nojalla, sopimuspuolet neuvottelevat toistensa kanssa määrittelläkseen, voidaanko syntynyt tilanne ratkaista Ostajan tyydytykseksi, ja jos, niin miten.
19. Mikäli Toimittaja ei toimita Hankintaa ajallaan, Ostajalla on oikeus sopimussakkoon siitä päivästä lähtien, jona toimituksen olisi pitänyt tapahtua. Sopimussakko on 3 % viivästyneen Hankinnan arvonlisäverottomasta kauppahinnasta jokaiselta alkavalta viivästysviikolta, kuitenkin aina vähintään 500 euroa. Sopimussakko on enintään 15 % viivästyneen Hankinnan arvonlisäverottomasta kauppahinnasta. Sopimussakko erääntyy maksettavaksi Ostajan sitä kirjallisesti vaatiessa, kuitenkin aikaisintaan koko toimituksen täytyttyä tai purkupäivänä, milloin sopimus on purettu.
20. Mikäli on todennäköistä, että viivästys on niin pitkä, että Ostajalla on oikeus sopimussakon enimmäismäärään, ostaja voi kirjallisesti vaatia Toimittajalta toimitusta viimeisen ja kohtuullisen, vähintään yhden viikon pituisen lisäajan kuluessa. Jos Toimittaja ilman Ostajan vastuulla olevaa syytä ei täytä velvollisuuttaan tässä lisäajassa, Ostajalla on oikeus purkaa kyseinen toimitussopimus ja vaatia vahingonkorvausta.
21. Viivästystilanteessa Ostajalla on aina sopimussakon lisäksi oikeus vaatia korvausta viivästykseen aiheuttamista vahingoista, ei kuitenkaan enempää kuin 1 000 000 euroa.
22. Jos Ostaja syyttä riippumatta pyytää Toimittajaa siirtämään toimitusta, Toimittaja voi Ostajan kustannuksella varastoida, suojata ja vakuuttaa Tuotteet asianmukaisesti pakattuina ja selvästi merkittyinä Ostajaa varten.

Maksut

23. Ellei muuta ole sovittu, maksuehto on 60 päivää sovittu toimitusehdon täyttymisestä. Mikäli Ostaja ei ole vastaanottanut Hankintaa ennen kuin maksuehdon mukainen maksuaika on täyttynyt, Ostajalla on oikeus suorittaa maksu 14 päivän kuluessa siitä, kun Ostaja on vastaanottanut Hankinnan.
24. Toimittajan on ilmoitettava laskussa Ostajan ostotilanusnumero ja oston suorittanut osasto/henkilö samoin kuin muut Ostajan erikseen pyytämät tiedot Ostajan kulloinkin voimassaolevan laskutusohjeen mukaisesti. Arvonlisävero lisätään hintoihin kulloinkin voimassa olevien säännösten mukaisesti.
25. Ostaja maksaa laskut aina maanantaisin, keskiviikkoisin ja perjantaisin. Mikäli laskun eräpäivä on muu viikonpäivä tai eräpäivä ei ole pankkipäivä, Ostajalla on oikeus maksaa lasku seuraavana sellaisena maanantaina, keskiviikkona tai perjantaina, joka on pankkipäivä. Toimittajalla on oikeus Suomen lain mukaiseen viivästyskorkoon, mikäli Ostajan maksu viivästyy tässä kohdassa asetusta maksupäivästä.
26. Omistusoikeus Hankintaan siirtyy Ostajalle, kun Hankinta on toimitettu Ostajalle toimitusehdon mukaisesti, tai kun Hankinta on kokonaan maksettu, riippuen siitä kumpi tapahtuu ensin.

Vastuu virheistä ja laadusta

27. Toimittaja takaa, että se suorittaa kaikki velvollisuutensa ammattimaisesti ja taidolla ja ilman aiheutonta viivästystä; ja että Hankinnan valmistamisessa on käytetty kaikkea kohtuullista taitoa ja huolellisuutta. Toimittaja takaa lisäksi, että Hankinta on
 - toimitushetkellä sovitun tuotespesifikaatioiden ja Toimittajan esittämistä materiaaleissa kuvatun mukainen;
 - vapaa suunnittelu-, materiaali- tai työvirheistä;
 - laadultaan tyydyttävä ja sopiva Ostajan spesifioimaan tai Toimittajalle ilmoittamaan käyttötarkoitukseen;
 - vastaavat EU:ssa voimassa olevia, Hankintaa koskevia vaatimuksia ja määräyksiä samoin kuin turvallisuutta, laatua ja ympäristöä koskevia vaatimuksia, joita käytetään normaainein kyseisellä teollisuudenalalla toimituksen aikaan.
28. Toimittaja on velvollinen dokumentoimaan tarvittavat varmenteet Tuotteen laadun ja seurattavuuden ylläpitämiseksi.
29. Toimittaja sitoutuu takuuajana korjaamaan tai vaihtamaan viallisen Hankinnan.
30. Toimittajalla tulee olla riittävä voimassa oleva vastuu- ja tuotevastuuvakuutus. Vakuutusmäärän tulee olla 10 % Toimittajan viimeksi vahvistetun liikevaihdon määrästä kuitenkin vähintään 300 000 euroa vahinkotapausta kohden. Vakuutuksen omavastuu tulee olla korkeintaan 10 000 euroa. Toimittajan tulee pyydettäessä esittää Ostajalle todistus näissä ehdoissa edellytetyt vakuutusten voimassaoloista. Todistuksesta on ilmevä, että vakuutukset ovat voimassa seuraavat 12 kuukautta.
31. Takuu ei koske virheitä, jotka johtuvat Ostajan suorittamasta virheellisestä asennuksesta, puutteellisesta huollosta tai muutoksista, jotka on tehty ilman Toimittajan suostumusta, Ostajan virheellisesti suorittamista korjauksista tai luonnollisesta kulumisesta. Takuu ei myöskään koske vikoja, jotka aiheutuvat Tuotteen virheellisestä käytöstä tai käytöstä olosuhteissa, joihin sitä ei ole tarkoitettu tai Toimittajan antamien kirjallisten ohjeiden laiminlyömisestä.
32. Takuuajaksi Hankinnalle on 24 kuukautta siitä, kun Toimittaja on luovuttanut Hankinnan hyväksytyksi Ostajalle. Silloin kun Hankinta sisältyy toimitukseen, jonka Ostaja toimittaa omalle asiakkaalleen, Toimittajan takuuajaksi alkaa siitä, kun Ostajan takuuajaksi omaa asiakastaan kohtaan alkaa. Toimittajan takuuajaksi ei kuitenkaan voi olla enempää kuin 32 kuukautta siitä, kun Toimittaja luovutti Hankinnan hyväksytyksi Ostajalle. Vaihdetun tai korjatun tuotteen osalta takuu on 24 kuukautta. Mikäli takuuajana ilmenee takuuvastuun alainen virhe, takuuajaksi ei kulu virheen korjauksen aikaan. Toimittajan takuuvastuu päättyy kuitenkin lopullisesti, kun 48 kuukautta on kulunut siitä, kun Toimittaja luovutti Hankinnan hyväksytyksi Ostajalle.
33. Toimittaja vastaa myös sellaisista takuuajan jälkeen ilmenneistä virheistä, jotka ovat aiheutuneet Toimittajan törkeästä laiminlyönnistä tai piilevästä virheestä, ja joita Ostaja ei kohtuudella ole voinut tuotetta vastaanottaessaan eikä takuuajana havaita.

Delivery Time. Delay

17. If, instead of a fixed delivery date, the parties have agreed on a period of time within which delivery shall take place, the period shall start when the contract enters into force.
18. As soon as the Supplier knows or can be reasonably expected to know that it is unable to deliver in full or on time or that the Delivery will be insufficient, the Supplier shall immediately notify the Buyer in writing, stating the reasons for the delay. Without prejudice to the Buyer's rights under these Terms, the parties shall negotiate in order to determine whether the delay can be resolved to the Buyer's satisfaction, and if so, how.
19. If the Supplier fails to deliver the Product on time, the Buyer shall be entitled to receive liquidated damages charged starting from the date, the delivery should have been occurred. The rate of liquidated damages is 3 % of the contract price (VAT excluded) of the delayed Products every starting week of delay, but always at least a minimum of 500 EUR. The maximum rate of liquidated damages is 15 % of the contract price (VAT excluded) of the delayed Products. Liquidated damages become payable on the Buyer's written demand, but not earlier than at the time of completed delivery or, if the contract is cancelled, on the date of cancellation.
20. If it is likely that the delay will result in the Buyer becoming entitled to the maximum liquidated damages, the Buyer can submit a written demand to the Supplier for the delivery within a reasonable final extension period, which must be at least one week. If the Supplier fails to fulfil its obligation within the extension period without reasons attributable to the Buyer, the Buyer shall have the right to cancel the contract and claim damages.
21. In case of delay the Buyer shall have the right to claim damages in addition to liquidated damages, however no more than 1 000 000 EUR.
22. If, for whatever reason, the Buyer requests that the Supplier defer the delivery, the Supplier shall store, protect and insure the Products and keep them appropriately packaged and clearly labelled for the Buyer at Buyer's expense.

Payments

23. Unless otherwise agreed, the payment term of each invoice is 60 days in accordance with the delivery terms. In case of the Buyer has not received the Product by the due date specified in the payment term, the Buyer has the right to make the payment within 14 days of the Buyer receiving the Product.
24. The Supplier's invoice must state the Buyer's purchase order number and the purchasing department/person, and any other information separately requested by the Buyer in accordance with the Buyer's invoicing instructions currently in force. VAT is added to the prices in accordance with the regulation currently in force.
25. The Buyer makes the payments on Mondays, Wednesdays and Fridays. If the due date of the invoice is another day of the week or the due date is not a banking day, the Buyer is entitled to pay the invoice on the following Monday, Wednesday or Friday, which is a banking day. If the Buyer fails to make the payment by the due date specified in this paragraph, the Supplier shall be entitled to charge late payment interest as determined by the Finnish law.
26. Ownership of the Product shall transfer to the Buyer when the Product has been delivered to the Buyer in accordance with the term of delivery, or when the Product has been paid in full, whichever is the first to be fulfilled.

Liability for Defects and Quality

27. The Supplier guarantees that it will carry out all of its duties professionally, with the necessary skill and without undue delay, and that the Products are manufactured with all reasonable care and skill. Further, the Supplier guarantees that the Product
 - conforms to the specifications agreed at the time of delivery and the features stated in the materials presented by the Supplier;
 - is free from the defects in design, material or workmanship;
 - is of satisfactory quality and suitable for the purpose specified or communicated to the Supplier by the Buyer;
 - complies with all applicable EU requirements and orders as well as the standard requirements on safety, quality and the environment commonly used in the industry at the time of the delivery.
28. The Supplier has the duty to document the required certifications in order to ensure the quality and traceability of the Product.
29. The Supplier guarantees to repair or replace the defective Product during the warranty period.
30. The Supplier shall have sufficient liability insurance and product liability insurance in place. The insurance coverage shall be 10 % of the Supplier's most recent confirmed annual turnover but not less than 300,000 EUR per claim. The excess of the insurance must not exceed 10,000 EUR. When requested, the Supplier must deliver a certificate showing that all insurances required in these terms are in effect for the next 12 months.
31. The warranty does not cover defects caused by the Buyer by incorrect installation, defective maintenance, alterations made without the Supplier's consent, repairs carried out incorrectly by the Buyer, or general wear and tear. Further, the warranty does not cover defects caused by the improper use of the Product or its operation under conditions for which it is not designed, or failure to comply with written instructions issued by the Supplier.
32. The warranty period for the Product is twenty-four (24) months from accepted delivery. When the Product is included in a delivery that the Buyer delivers to its own customer, the Supplier's warranty period begins when the Buyer's warranty period for its own customer begins. However, the Supplier's warranty period may not exceed 32 months from the date on which the Supplier acceptedly delivered the Product to the Buyer. The warranty period of a replacement or repaired Product is twenty-four (24) months. If a defect covered by the warranty is found during the warranty period, the warranty period will not continue to run while the defect is being remedied. However, the Supplier's warranty liability ends once 48 months have passed from the Supplier's accepted delivery of the Product to the Buyer.
33. The Supplier shall also be liable for defects detected after the warranty period has ended when defect is either attributable to the Supplier's gross negligence or a hidden defect, and the Buyer could not have reasonably detected the defect when receiving the Product nor during the warranty period.



Nimi, Name: Mantsinen yleiset hankintaehdot, General terms of purchase
Päivämäärä, Date: 15.10.2024
Vastuukäyttäjä, Responsible user: MHM Ostopäällikkö
Hyväksyjä, Acceptor: Tarja Lehto, 15.10.2024 9.38

- Saatuaan Ostajalta virheilmoituksen Toimittajan on harkintansa mukaan joko korjattava Hankinnan virhe tai vaihdettava Hankinnan kohde virheettömään ilman aiheutonta viivytystä. Virheen korjaaminen on ajoitettava siten, ettei Ostajan toiminta tarpeettomasti häiriinny. Korjaus suoritetaan Hankinnan kohteen sijaintipaikassa Toimittajan kustannuksella, paitsi jos osapuolet sopivat, että Hankinnan kohde lähetetään Toimittajalle tai hänen osoittamaansa paikkaan.
- Virheellisen Hankinnan korjaamiseen liittyvät kuljetukset tapahtuvat Toimittajan kustannuksella ja riskillä. Ostajan on noudatettava Toimittajan antamia kuljetusohjeita.
- Vaihdetut, virheelliset osat ovat Toimittajan omaisuutta.
- Mikäli Toimittaja ei kohtuullisessa ajassa poista Hankinnassa olevaa virhettä, Ostaja on oikeutettu korjaamaan tai korjauttamaan virheen Toimittajan kustannuksella ja riskillä. Kustannukset voivat sisältää Ostajan, Ostajan jälleenmyyjän ja mahdollisesti tarvittavan kolmannen osapuolen työkustannusveloituksen, työkalukulut, matkakulut ja päivärahat.
- Virheen ollessa Ostajalle olennainen, Ostaja voi kirjallisesti ilmoittamalla purkaa sopimuksen välittömän vaikutuksen.
- Kumpikaan osapuoli ei ole vastuussa toiselle osapuolelle välillisistä menetyksistä, kuten tuotannon menetyksien, voiton menetyksien, käytön menetyksien tai sopimusten menetyksien. Toimittajan vastuu välittömistä vahingoista on rajoitettu 500 000 euroon vahinkotapahtumaa kohden. Toimittajan vastuu Tuotteen aiheuttamasta vahingosta luonnolliselle henkilölle tai kolmannelle osapuolelle kuuluu kiinteälle tai irtaimelle omaisuudelle enintään 500 000 euroa vahinkotapahtumaa kohden.
- Vastuunrajoitus ei rajoita Toimittajan velvollisuutta korjata virheellinen Hankinnan kohde. Vastuunrajoitusta ei sovelleta Toimittajan syyllisyydessä törkeään huolimattomuuteen tai tahallisuuteen, salassapitoa tai immateriaalioikeuksia koskevien velvollisuuksien rikkomiseen.

Ylivoimainen este (force majeure)

- Sopimuksen osapuoli ei ole velvollinen täyttämään sopimusta mikäli syy johtuu ylivoimaisesta esteestä. Ylivoimaiseksi esteeksi luetaan: Sodat, selkkaukset, liikekannallepanot ja luonnonmullistukset. Yllä mainittuun syyhyn voidaan vedota ylivoimaisena esteenä vain, mikäli sen vaikutusta sopimuksen täyttämiseen ei ollut mahdollista ennakoita sopimuksen solmimishetkellä. Osapuolen, joka haluaa vedota ylivoimaiseen esteeseen, on viipymättä ilmoitettava esteen ilmaantumisesta ja päättymisestä kirjallisesti.
- Huolimatta siitä, mitä näissä sopimusehdoissa muuten on mainittu, osapuoli voi aina purkaa sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti, jos sopimuksen täyttäminen ylivoimaisen esteen vuoksi viivästyy yli kuusi kuukautta.

Salassapito

- Kaikki Ostajan Toimittajalle toimittamat tiedot ja aineistot (jäljempänä "Luottamuksellinen tieto"), ovat salassa pidettäviä ja Ostajan omaisuutta, lukuun ottamatta tietoa, joka on todisteellisesti joko julkisesti tiedossa tai kolmannen osapuolen julkistamaa tietoa ilman sopimusrikkomusta osapuolia kohtaan.
- Toimittajalla ei ole oikeutta käyttää Ostajalta saamia Luottamuksellisia tietoja ilman Ostajan etukäteen antamaa kirjallista suostumusta muuhun, kuin siihen tarkoitukseen, johon ne on alun perin toimitettu. Luottamuksellista tietoa ei saa ilman Ostajan suostumusta kopioida, jäljentää, välittää tai antaa tiedoksi kolmannelle osapuolelle.
- Toimittaja on velvollinen hävittämään tilauksen yhteydessä Ostajan luovuttamat Luottamukselliset tiedot (i) Ostajan niin vaatiessa tai (ii) joka tapauksessa viimeistään silloin, kun em. tiedot eivät ole enää tarpeellisia sopimuksen noudattamisen kannalta.
- Sikäli kun Osapuolten välillä on tehty erillinen salassapitosopimus, sovelletaan salassapitoon ensisijaisesti salassapitosopimuksen ehtoja.

Lainsäädännön noudattaminen ja Toimittajan vakuutukset

- Toimittaja sitoutuu noudattamaan kulloinkin voimassa olevaa Mantsinen Group LTD Oy:n Tapa Toimia -ohjetta, joka on toimitettu Toimittajalle ja/tai saatavilla Mantsinen Group LTD:n Oy:n verkkosivuilta osoitteessa <https://mantsinen.com/wp-content/uploads/2024/01/Tapa-toimia-ohjekumppaneille.pdf>. Mikäli Toimittaja ei ole saanut ohjetta tai yrityksestä huolimatta päässyt siihen käsiksi Mantsinen verkkosivulla, Toimittajan tulee ilmoittaa asiasta Ostajalle ja pyytää ohjetta erikseen.
- Tapa Toimia -ohjeessa asetetut vaatimukset ovat Toimittajaa sitovia ja erottamaton osa sopimusta. Tapa toimia -ohjeen vastainen toiminta katsotaan aina olennaiseksi sopimusrikkomukseksi, minkä johdosta Ostajalla on oman harkintansa mukaan oikeus purkaa sopimus ja/tai päättää kaikki yhteistyö Toimittajan kanssa välittömästi. Toimittaja vakuuttaa lisäksi, ettei EU:n, Yhdysvaltojen tai YK:n asettamia pakotteita kohdistu Toimittajaan, sen johtoon, hallitukseen, Toimittajan suoriin tai epäsuoriin omistajiin tai suoraan tai epäsuoraan päätöksentekovaltaa käyttäviin tahoihin. Toimittaja sitoutuu ilmoittamaan Ostajalle välittömästi, mikäli pakotteita kohdistetaan edellä mainittuihin tahoihin. Mikäli Ostajalla on peruste epäillä, että Toimittajaan edellä kuvatuksi kohdistuu pakotteita, Toimittajan on Ostajan vaatimuksesta annettava kaikki tiedot, jotka ovat tarpeen sen vahvistamiseksi, ettei liikesuhde Toimittajan kanssa loukkaa pakotesäännöksiä. Ostajalla on oikeus purkaa Sopimus välittömän vaikutuksen, mikäli Toimittaja ei viipymättä toimita vaadittuja tietoja, tai annettujen tietojen perusteella ei voida varmistua siitä, ettei Toimittaja loukkaa pakotesäännöksiä.

Erimielisyyksien ratkaiseminen ja sovellettava laki

- Tähän sopimukseen sovelletaan Suomen lakia.
- Tästä sopimuksesta aiheutuvat riidat ratkaistaan lopullisesti välitysmenetellessä Keskuskauppakamarin välitysmenettelysääntöjen mukaisesti. Välitysmenettely on yksijäseninen. Välitysmenetelyn paikka on Joensuu. Ristiriitatilanteissa, koskien tämän dokumentin suomen- ja englanninkielistä tekstiä, suomenkielinen on ratkaiseva.
- Ostajalla on kuitenkin aina oikeus saattaa erimielisyyksien ratkaistavaksi Ostajan kotipaikan mukaan toimivaltaisessa käräjäoikeudessa.

- Upon receiving notice of the defect, the Supplier shall, in its own consideration, repair or replace the defective Product without delay. Remedial work shall be scheduled in such a way so as to prevent undue disruption to the Buyer's operations. Remedial work shall be carried out at the location of the Product at the Supplier's expense, unless the parties agree that the Product shall be sent to the Supplier or to another location specified by the Supplier.
- The Supplier shall bear the cost and risk for transportation related to remedial work. The Buyer shall comply with the Supplier's instructions on transportation.
- Removed defective components remain the property of the Supplier.
- If the Supplier fails to remedy the defect and fulfil its obligations without delay, the Buyer is entitled to remedy, independently or in collaboration with a third party, the defect at the Supplier's expense and risk. Costs may include the Buyer's, Buyer's reseller's and any necessary third party's cost of labour expenses, tool expenses, travel expenses, and daily allowances.
- If, from the Buyer's point of view, the defect constitutes a substantial defect, the Buyer can cancel the contract by notifying the Supplier in writing.
- Neither party is liable to the other for indirect losses, such as loss of production, loss of profit, loss of use, or loss of contracts. The Supplier's liability for direct damage is limited to 500,000 EUR per incident. The Supplier's liability for damage caused by the Product to a natural person or to real property or movables belonging to a third party shall not exceed 500,000 EUR per incident.
- The limitation of liability does not limit the Supplier's obligation to repair the defective Product. The limitation of liability shall not apply in the event of gross negligence or intention by the Supplier or in the event of a breach of obligations concerning confidentiality or intellectual property rights.

Force Majeure

- Either party shall not be held liable for the non-performance of its contractual obligations when the non-performance results from a force majeure event. Force majeure includes war, conflicts, extensive military mobilisation and natural disasters. The circumstances specified above can only be considered as force majeure if the effect of the circumstance on the fulfilment of contractual obligations could not have been foreseen at the time of the agreement. If a party seeks to invoke force majeure, it must notify the other party in writing without delay when the force majeure occurs and again when it ends.
- Regardless of what is otherwise stated in these Terms, a party can cancel the contract by notifying the other party in writing, if the fulfilment of the contract has been delayed by over six months due to force majeure.

Confidentiality

- All information and materials provided by the Buyer to the Supplier (hereinafter referred to as "Confidential Information") are confidential and the Buyer's property, with the exception of information that is demonstrably either publicly known or published by a third party without breach of contract by the parties.
- The Supplier is not entitled to use the Confidential Information received from the Buyer without the prior written consent of the Buyer for any purpose other than the purpose for which it was originally provided. Confidential Information may not be copied, reproduced, transmitted or communicated to a third party without the Buyer's consent.
- The Supplier is obliged to destroy the Confidential Information provided by the Buyer in connection with the order (i) at the Buyer's request or (ii) in any case at the latest when the aforementioned information is no longer necessary for compliance with the contract.
- Insofar as a separate non-disclosure agreement has been concluded between the parties, the terms of the non-disclosure agreement shall primarily apply to the confidentiality.

Compliance and Supplier's Insurance

- The Supplier guarantees to comply with the Mantsinen Group LTD Oy's Code of Conduct guidelines currently in force, which have been delivered to the Supplier and/or available on the Mantsinen Group LTD Oy's website at https://mantsinen.com/wp-content/uploads/2024/01/Code-of-Conduct_Partners.pdf. If the Supplier has not received the guidelines or has not been able to access it on Mantsinen's website despite the attempt, the Supplier must notify the Buyer and request the instruction separately.
- The requirements set down in the Code of Conduct are binding on the Supplier and an inseparable part of the contract. Any action contrary to the Code of Conduct instruction is always considered to be a material breach of contract, as a result of which the Buyer has the right, in its sole discretion, to terminate the contract and/or terminate any co-operation with the Supplier immediately. The Supplier further guarantees that no sanctions imposed by the EU, the United States or the United Nations are directed against the Supplier, its management, its board of directors, the Supplier's direct or indirect owners, or those who directly or indirectly use decision-making authority. The Supplier guarantees to notify the Buyer immediately if sanctions are imposed on the aforementioned entities. If the Buyer has a reason to suspect that the Supplier is subject to sanctions as described above, the Supplier shall, at the Buyer's request, provide all information necessary to confirm that the business relationship with the Supplier does not violate the sanctions provisions. The Buyer has the right to terminate the contract with immediate effect if the Supplier does not promptly provide the required information, or if the information provided does not allow to confirm that the Supplier does not violate the sanctions regulations.

Disputes and Applicable Law

- This contract is subject to Finnish law.
- Any dispute arising out of this contract shall be finally settled by arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the Finland Chamber of Commerce. The number of arbitrators shall be one. The place of arbitration shall be Joensuu. In the event of a conflict between the Finnish language version and English language version of this document, the Finnish language version shall prevail.
- However, the Buyer always has the right to bring the dispute resolved before the district court competent according to the Buyer's domicile.